



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- 753 Ὁ φοίνιξ πετεινὸν ἐστὶν πάνυ λίαν ὠραῖον,
ὑπάρχουν αἱ πτερούγαις του ὡς ὑακίνθου λίθος,
755 ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον ἐπιφέρει,
καὶ εἰς τὰς χεῖρας σφαίρας τε ὥσπερ βασιλίσσά τε·
αὐτὸς πλησίον κατοικεῖ Ἴνδων τοῦ βασιλέως,
ἐγγυὸς Ἡλιουπόλεως, στὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου.
Ἐπάρχει ἡ ζωὴ αὐτοῦ χρόνους πεντακοσίους,
760 καὶ τρέφεται ἐκ χάριτος Πνεύματος παναγίου.
Ὅταν περάσουν τὸ λοιπὸν χρόνοι πεντακοσίοι,
τὸν μῆναν τὸν ἀπρίλιον ὑπάγει εἰς τὰς κέδρους,
μίξει τὰς πτέρυγας αὐτοῦ ἐκ τῶν ἐκεῖ ἀρωμάτων,
καὶ κάθετα κ' ἐκδέχεται τὸ πότε νὰ σημάνῃ·
765 ὁ ἱερεὺς τῆς πόλεως εἰς τὸν βωμὸν ὑπάγει,
ἐκεῖνος ἄπτει κλήματα ἔσω στὴν ἐκκλησίαν·
τότε ὁ φοίνιξ εἰσελθὼν εἰς τὸν βωμὸν ἐμπαίνει,
εὐθύς ἐξάφτει ὁ βωμὸς, αὐτὸς πυρπολειοῦται,
καὶ ἐκ τῶν ἀρωμάτων τε μυρίζει ἡ ἐκκλησία·
770 καὶ, τὸ πρῶτ', ὁ ἱερεὺς Ἡλιουπόλεώς τε
ὑπᾶ, θεωρεῖ ἐν τῇ σποδῷ εἰς τὸν βωμὸν ἀπέσω,
εὐρίσκει σκώληκα μικρὸν στὸ ἄνθος κεχωσμένον,
καὶ τῇ δευτέρᾳ θεωρεῖ καὶ νεοσσὸν εὐρίσκει·
στὰς τρεῖς ἡμέρας βλέπει τὸν τέλειον ὡς τὸ πρῶτον·
775 ἀσπάζεται τῷ ἱερεῖ, πετᾶ καὶ πάλιν πάγει
στὸν τόπον τοῦ τὸν ἴδιον, ὅθεν ἐξῆλθεν πρῶτα.
Ἀνάγεται πρὸς τὸν Χριστὸν ὁ θαυμαστὸς ὁ φοίνιξ·
καθὼς αὐτὸς, ὁ φοίνικας ἔχει τὴν ἐξουσίαν
τοῦ ἀποκτεῖναι ἑαυτὸν καὶ τοῦ ζωοποιῆσαι,
780 οὕτω τοίνυν καὶ ὁ Χριστὸς, ὡς ἐξουσίαν ἔχων,
πρὸς τοὺς δεινοὺς ἀγνώμονας ἔλεγεν Ἰουδαίους·



«Τὴν ἐξουσίαν ἔχω γὰρ τοῦ θεῖναι τὴν ψυχὴν μου,
καὶ πάλιν τοῦ λαβεῖν αὐτὴν ἔχω τὴν ἐξουσίαν.»

785 Ὡς φοῖνιξ γὰρ τριήμερος πάλιν ἀνεζοώθη,
οὕτω τοῖνον καὶ ὁ Χριστὸς τριήμερος ἀνέστη·
ὡς λέγει καὶ ὁ ψαλμωδὸς καὶ γράφει περὶ τούτων·
«Ὡς φοῖνιξ τε ὁ δίκαιος θέλει γὰρ ἐξανθήσει,
καὶ πληθυνθήσεται ὡσὰν τὴν κέδρον τοῦ Λιβάνου.»

Émile Legrand επιμ., *Le Physiologus. Poème sur la nature des animaux en grec vulgaire et en vers politiques*, Maisonneuve, Παρίσι 1873.